

- Versión española -

DE MAR A MAR

APADRINAMIENTO TERRITORIAL – HUESCA INFORMACIÓN

CONVOCATORIA

El Ayuntamiento de Huesca licita un contrato de prestación del servicio de escuela de circo social de la Ciudad de Huesca (Aragón- España), que se enmarca dentro del proyecto EFA 076/15 De Mar a Mar/Pyrénées de Cirque, programado por el POCTEFA y cuenta con financiación a través del Fondo Europeo de Desarrollo Regional, siendo parte de las acciones de apadrinamiento territorial para disminuir la brecha existente entre varios territorios en relación con la escena circense, que tiene un desarrollo desigual en las distintas regiones transfronterizas.

El objeto del contrato es la impartición de clases y trasmisión de conocimientos en el arte de la práctica circense, teniendo como principales destinatarios a los niños y jóvenes de ambos sexos en riesgo de exclusión social, así como la práctica conjunta con sus familias, cuya finalidad es por un lado introducir a estos jóvenes en el ejercicio de nuevas profesiones, y por otro afianzar en el desarrollo de estas actividades a quienes ya las desempeñan o están iniciándose en ellas.

La duración máxima del contrato será desde su formalización hasta el 15 de marzo de 2019.

El precio de licitación es de 33.056 euros (IVA excluido).

El plazo de presentación de ofertas es de 15 días naturales a contar desde el día siguiente a la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia de Huesca.

La información completa sobre esta licitación se puede encontrar en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Huesca, en el enlace siguiente:

<https://sede.huesca.es/perfil-de-contratante/>

- Version française -

DE MAR A MAR

COMPAGNONNAGE TERRITORIAL – HUESCA

INFORMATION APPEL D’OFFRE

La Municipalité de Huesca lance un appel d’offre ouvert portant sur la prestation de services d’une école de cirque social dans la Ville de Huesca (Aragon-Espagne), dans le cadre du projet **EFA 076/15 De Mar a Mar/Pyrénées de Cirque**, programmé dans l’initiative POCTEFA et avec financement du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER). Ce contrat fait partie des actions de compagnonnage territorial qui visent à réduire l’écart entre les différents territoires en relation à la réalité des arts de la piste, qui ont un développement inégal entre les différentes régions transfrontalières.

L’objet du contrat est celui de l’enseignement et la transmission de connaissances des arts et de la pratique du cirque. Les principaux bénéficiaires seront les enfants et les jeunes en risque d’exclusion sociale, mais aussi la pratique conjointe avec les familles. Le but est celui d’introduire ces jeunes à la dynamique des nouvelles professions, mais aussi de consolider le développement de ces activités pour ceux qui ont déjà un certain parcours ou sont en train de s’initier à ces disciplines.

La durée maximale du contrat sera, à partir de sa formalisation administrative, jusqu’au 15 mars 2019.

Le montant maximal des offres est de 33.056 € + TVA.

La date limite de réception des offres est de 15 jours ouvrés à partir du lendemain de la publication de l’annonce dans le Journal Officiel de la province de Huesca (Boletín Oficial de la Provincia de Huesca).

L’information complète sur cet appel d’offre se trouve sur le site internet de la Municipalité de Huesca/ Marchés publics, suivant le lien:

<https://sede.huesca.es/perfil-de-contratante/>